



(imageless edition)

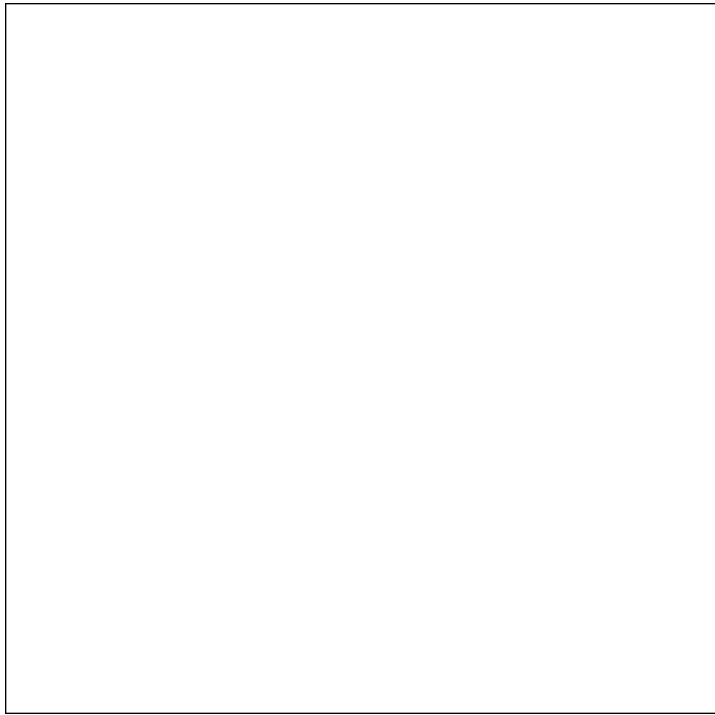
|| Level 2

😊 Persian / English

📖 Marzieh Mohammadian Haghighi!

🔗 Eden Daniels

✍️ Eden Daniels



Andiswa Soccer Star

آنتيسوا ستاره ي فونبال



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

آنتيسوا ستاره ي فونبال / Andiswa Soccer Star

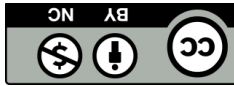
Written by: Eden Daniels

Illustrated by: Eden Daniels

Translated by: (fa) Marzieh Mohammadian

Haghighi!

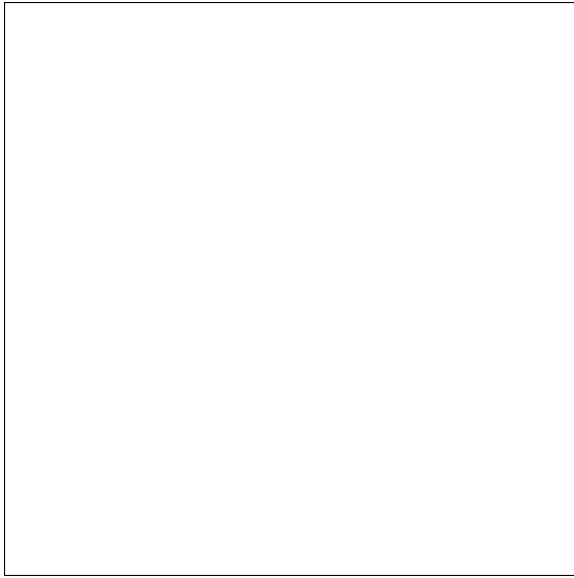
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution-NonCommercial 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>



آندیسوا چند پسر را در حال فوتبال بازی تماشا کرد. او آرزو داشت که بتواند آنها را همراهی کند. او از مربی پرسید که آیا می‌تواند با آنها تمرین کند.

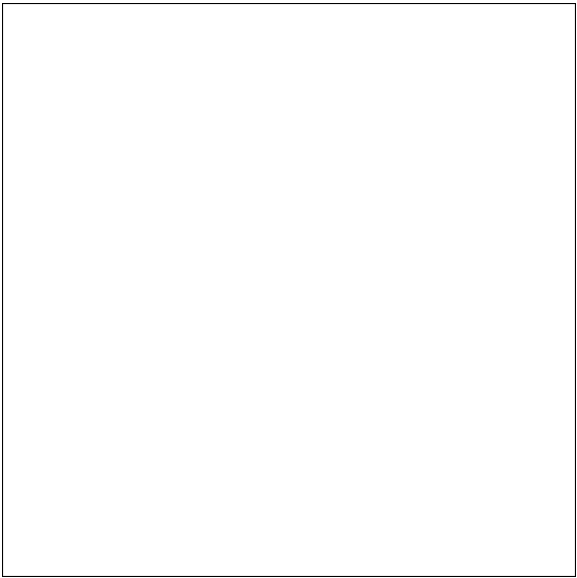
...

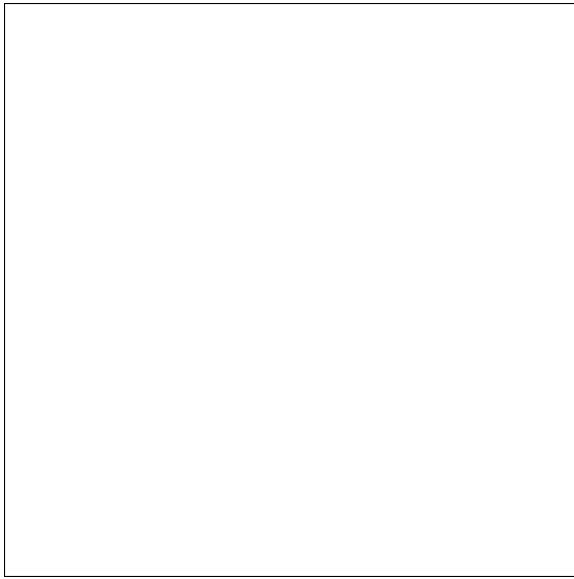
Andiswa watched the boys play soccer. She wished that she could join them. She asked the coach if she can practise with them.

The coach put his hands on his hips. "At this school, only boys are allowed to play soccer," he said.

...

مربی دستانش را روی کمرش گذاشت و گفت: "در این مدرسه، فقط پسران اجازه می‌فوتبال بازی دارند."

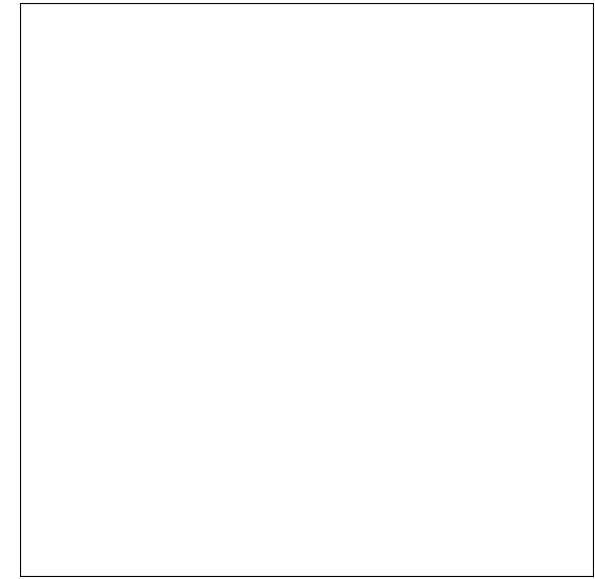




پسرها به او گفتند برو بسکتبال بازی کن. آنها گفتند بسکتبال برای دخترهاست و فوتبال برای پسرها. اندیسوا آندوهگین شد.

...

The boys told her to go play netball. They said that netball is for girls and soccer is for boys. Andiswa was upset.



تماشاچیان بسیار هیجان زده شدند. از آن زمان به بعد، دخترها هم اجازه ی فوتبال بازی در مدرسه را پیدا کردند.

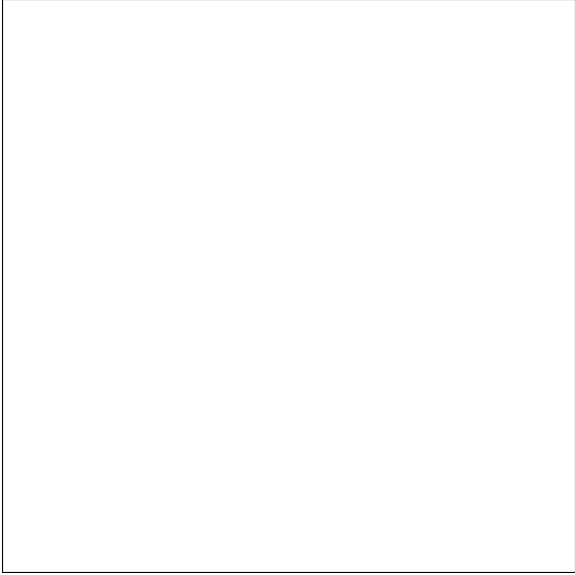
...

The crowd went wild with joy. Since that day, girls were also allowed to play soccer at the school.

During the second half of the match one of the boys passed the ball to Andiswa. She moved very fast towards the goal post. She kicked the ball hard and scored a goal.

...

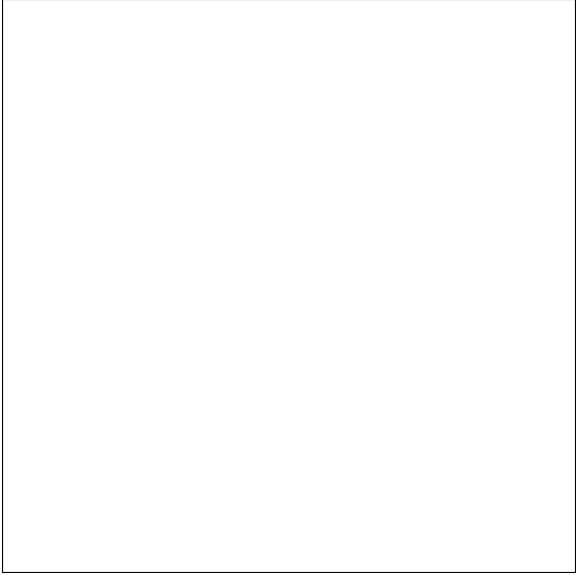
در جریان نیمه ی دوم بازی یکی از پسرها توپ را به اندیسوا پاس داد. اندیسوا با سرعت خیلی زیاد به سمت دروازه حرکت کرد. او توپ را خیلی محکم به توب زد و گل زد.

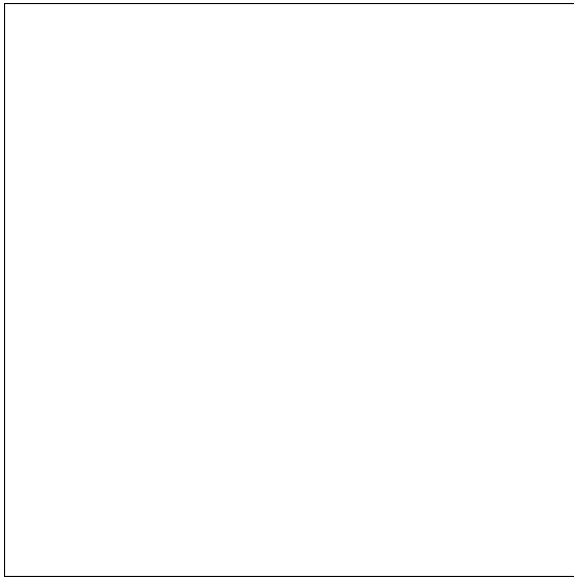


The next day, the school had a big soccer match. The coach was worried because his best player was sick and could not play.

...

روزی بعد، آن مدرسه یک مسابقه ی فوتبال بزرگ داشت. مربی نگران بود چون بهترین بازیکنش مریض بود و نمی توانست بازی کند.

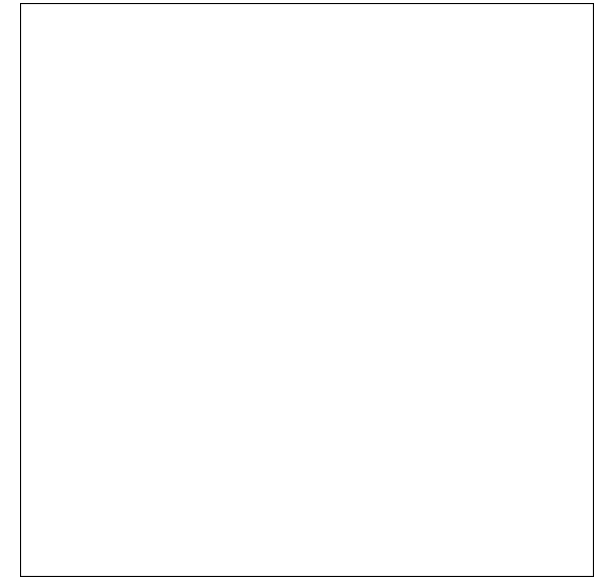




آنديسوا به سمتِ مُرَبِّي دويد و اِلْتِماسِ كَرْدِ كِه به او اِجازه يِ بازي
بَدَهْد. مُرَبِّي مُطْمَئِن نَبود كه چه كاري اَنجام بَدَهْد. سِپَسِ تَصْمِيمِ
گِرِفْتِ كه آنديسوا مي تَوانَد تيم را هَمراهي كُنَد.

...

Andiswa ran to the coach and begged him to let her to play. The coach was not sure what to do. Then he decided that Andiswa could join the team.



بازي سَخْتِي بود. هيچكس تا نيمه يِ بازي گُل نَزْدِه بود.

...

The game was tough. Nobody had scored a goal by half time.